

Historia
Hepatitis

in Clinico Instituto Vilnensi

~~sanatae~~ sanatae

A^o 1808, Mense Januarii

conscripta

a Georgio Reykowski

Antagon

THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
COMPARATIVE ZOOLOGY
AND ANATOMY
HARVARD UNIVERSITY
CAMBRIDGE, MASS.

Hepatitis.

Marianna Trappe, triginta sex annorum mulier mari-
tata, nunquam peperit, regulariter semper, a decimo quin-
to aetatis anno per tres dies menstruans, usque ad re-
tro octodecim menses, ubi violenter fustigata, catame-
nia per sex dies copiose fluentia pro ultima vice ha-
buit, remanentibus nullis fere in posterum gravioribus
incommodis, nisi superveniente aliquo dolore ad lum-
bos, irregulariter in epocham mensium cadente. Nunquam
sputum sanguinis, epistaxesque experta. Variolae et mor-
billi, in aëvo tenello fuerunt, nec aliter ipsi, nisi dic-
to matris noti. Et si excipiamus morbos, alterum nem-
pe, ante tres annos per terdecim septimanas, cum mag-
na virium prostratione, deliriisque incedentem, alterum
anno praeterito in Martio cum vomitu inceptum, per-
que septem hebdomadas durantem, levisque hinc inde
catarrhos, cum siccitate narium supervenientes; et plu-
rimam sana vixit. Ab aliquot ultimis septimanis,
variis animi pathematibus turbabatur, tam ex cura do-
mestica, rebus nimirum in finem labentibus, quam ex

rudiori tractatione a marito per ictus pugni temporibus applicatos, unde tumefactiones echymoses, dentiumque dolores miseram vexarunt, nec non ex detentione in carceribus mariti, quem visitare, millenasque difficultates tollere debuit. Ita scilicet in summo negotiorum adversitatumque confluxu, retro sex abhinc dies, violentibus pathematibus, insuper refrigerio ac defatigatione per cursum lassam, domumque reversa, sat bono coeteris paribus appetitu, viscera animalium cocta beneque parata, sumit: et post aliquas horas, loco refectionis virium uti sperabat, magna debilitate, cephalalgia, horrore, dedolatione artuum, praecipue genuumprehenditur: subsequente deinde calore, pruritus magnus ad anteriora thoracis, partemque capillatam capitis nascitur, vix non ad rabiem (ut exprimit sese) molestus: non longam post moram cessat ille, locumque veluti cedit, dolori ad epigastrium, hypochondriumque dextrum. Anxietas circa praecordia, respiratio brevis, ad loca vix dicta dolorifica, siccitas linguae sitisque magna, amaror, ructatio nidorosa, nausea junguntur: serius tussis brevifere sicca, dolor ad summum humeri, superveniunt. Talibus per sequentes dies cruciata 1808 Anno, die 20 Januarii, in clinico instituto comparet Examis

examinique publico exposita, quae sequuntur, obtulit:
 Habitum corporis potius emaciatum quam pinguem,
 cutim universam subflavam, magis vero in facie et pec-
 tore talem: caput totum valde dolens, hinc inde
 vertiginosum: palpebras circulo livido insignitas, album
 oculorum adumbratum, cuti concolor, faciem flavo-pal-
 lescentem, quasi collapsam: linguam spurcam, amaram,
 sitim magnam, rictus nidorosos: audivimusque sin-
 gultum, loquelam multum lassitudinis indicantem:
 tuniculam: sputa vix aliqua mucosa: respirationem
 brevem, expirationem citam, inspirationem profundio-
 rem, dolores ad epigastrium hypochondriumque dex-
 trum cientem: decubitus ideo ad latera molestum,
 ad latus dextrum, magis talem. Dolores hi in minimo at-
 tactu augebantur, tensionem duritiemque aliquam ad
 inter epigastrium, ac medietatem hypochondrii dextri, di-
 gito tangenti, opponebant. Coeterum abdomen molle
 non dolens, aliquomodo pleniuseculum: album a quin-
 que diebus non motum: genuum dolores: alios artuum
 dolores evanuisse hac nocte aserebat, post copiosum
 sudorem, quem in morbo pro prima vice habuit: Urinam
 valde coloratam subturbidam, cutim non aridam
 calorem fere sanum: pulsum parvum mollem debilem

non

non adeo frequentem: prostrationem virium non maximam, etiam si talem asseruerit; nam ipsa scalas cum adjutrice ascendebat.

Diagnosis. Considerando dolorem fixum ad hepatis regionem sub tactu crescentem, duritiemque ibi ac tensionem, tussiculam, dolorem in summo humeri, praegressis, horrore calore siti seu verbo, febre, de inflammatione ipsius nullum remanet dubium. Inspiratio profundior exacerbans dolorem in circumscripto loco, decubitusque non omnino denegatus ad latus dextrum, difficilior tamen, quam ad sinistrum, partialem illius phlogosim ostendunt, et quidem ex medietate sinistra versus lobum minorem, protractam; in superficie superiori: lobum autem minorem etiam ex concava parte ab illa prehensum: nam contiguus ventriculo, gastrica symptomata in hoc uti nauseam fere vomitionem, ructus, singultum coeteraque superius adnotata, excitavit: Ventriculus autem ipse videtur illaesus, saburraque vera, turgens ad superiora, absens, nam vomitus nullus insecutus est, copiaeque potus retenta, comestaque ipsa bene parata, cui assertioni manus visitans has regiones non parum ponderis contribuit. Atqui hepatitis, a febre, qua associatur, indolem desumit, ergo hic loci, refrigerium, praegressi dolores artuum, annuusque character morborum,

~~rheu-~~
~~ma~~

rheumaticam originem supponere et agnoscere suadent. Catamenia tam longe non prodeuntia, citra graviditatem, quia hanc negat, et affirmat verissimiliter, longo sterilitatis tractu in melioribus temporibus abesse fecunditatem, sed quorum molimina saltem videntur in doloribus lumborum renovatis annuntiata, debilitatem totius systematis subaudire, concedunt, et inde timorem facilis transitus in febrem nervosam incutiant: magisque autem ideo; quia multa gravique pathemata animi, et praecessere, et causa illorum durat, nempe incarceration mariti, morbus uxoris, domusque derelicta. . . . Quare prognosis

Prognosis.

cauta imo dubia valde statuitur. Insuper omnis inflammatio periculi plena: hic morbus neglectus ad septimanam diem suppurationem minatur. Interim absentia doloris pulsativi, remissioque tam insignis, ut nisi praeterita, praesentia symptomata vix graviozem febrem indicarent, resolutionem sperare inuitant.

Cura.

Venaesectio sub hoc momento a febre non indicatur, quare ad vespertinam exacerbationem observationemque morbi sine hac progredimur. Interim ut sordes tubo intestinali

intestinali tam diu retentae, inflammationique omni
perquam inimica, quam citissime eliminentur; clyma
iniiciatur, deinde sequens medicamentum ex tamarin-
dis et nitro paratum, consonum positioni rerum ap-
paret: Rp Pulpae tamarindi indicae unciis tres

Cog: c: s: q: a: c: per quadrantem horae

Colaturae librarum duarum adde;

Nitratis potassae drachmam unam

Syrupi simplicis unciam unam

M: D: S: Capiat omni bihorio vasculum.

Fomenta calida emollientia ad locum dolentem. Dieta
iuculum simplex. Potus: decoctum instituti tepidum.

Vespere. Post injectum clyma parva copia faecum durarum
eliciata: a fomentationibus dolores moderati: bis per
diem horror ingruebat. Sub visitatione inventa... Do-
lor capitis imminutus: oculi scintillantes: imaginatio
variis ludibriis turbata: vertigo hinc inde: lingua mol-
lis humidiuscula, minus spurca: sitis: amaro oris
non tantus: ructus inodori: singultus aliquoties: res-
pirationem faciliorem matutina asserebat, fuit tamen
ex aspectu sat brevis ac laboriosa: contactus uti mane
ad regionem hepatis dolorificus: levis dolor cum bor-
borygmis abdomen intercurrebant, contactus ibi nil mo-
lestiae causavit, fuit vero illud molle pleniussculum:

Calor

5
calor cutis auctus: pulsus ad centum, debilis, diffuens
et variabilis. Continuet in ordinatis mane.

Die 21 Ianuarii: 8 morbi: 2 Ingressus. Dormivit nocte sat

bene: alvus faecalis liquida bis mota: urina profun-
de tincta cum levi sedimento puriformi: melius sibi
esse asserit. Revera aspectus melior: caput longe mi-
nus dolet: susurrus adhuc perstat: lingua humida mi-
nus spurca: respiratio longe facilior: inspiratio pro-
fundior minus molestiae causat: abdomen molle:
calor sanus: cutis humida: nocte copiose universa-
liter sudavit: pulsus 74, magis haesternô elevatus:

Praescripsimus: Rp Radicis althaeae officinalis unci-
am semis: Coque c: s: q: a: com: p: $\frac{1}{4}$ horae,

Colaturae refrigeratae librae unius adde;

Acetatis ammoniacae; Mellis acetati aa unciam
unam: M: D: S: Omni bihorio vasculum semis.

Vesicatorium largum, qua rubefaciens loco dolenti
applicetur.

Vespere. Sub vesicatorio dolor adhuc magis lenitus; ve-
sica non potuit praecaveri: respiratio omnimodo fa-
cilis: sudavit multum et sudat universaliter: cutis sub-
friget: pulsus lentior matutinô, debiliusculus: lingua

humida

humida: alvus semel copiosius quam haeri mota subli-
quida: urina tincta.

Die 22 Januarii, 9 morbi, 3 Ingressus. Somnus utcumque, va-
nis tamen phanthalmitibus mistus: sub profundissi-
ma inspiratione dolor vix ne vix ad hepar sentitur:
attactum ab exteris excoriatio a vesicante impedit: tussit
vit hac nocte, sputaque mucosa copiosa eiecit: ructatio
inodora, singultusque adhuc obveniunt: lingua nunc
humida purior, noctu sicciscebatur, saporem sentit: ab-
domen molle, indolens: alvus non mota: urina copio-
sa, saturata: calor cutis, pulsusque a sano non ablu-
dunt fere: Repetitur idem medicamentum,

Vespere. Ructus inodori, singultusque interveniunt; dolor
autem ad hepar non sentitur: aliquis adhuc dolor
capitis, susurrusque: lingua non omnino pura, humi-
da: cutis humida subfriget: pulsus lentior matuti-
no, debiliusculus: alvus clausa: urina copiosa, sub-
turbida.

Die 23 Januarii, 10 morbi 4 Ingressus. Noctu bene dormi-
vit, non tussit: dolores ad hepatis regionem non sen-
tit: in utroque latere commode decumbit: calor cutis,
pulsusque ut in statu sano: caput a dolore non
omnino liberum: susurrus perstat: os amarum: ruc-
tus singultusque obeunt: alvus tardius movetur: ho-

6

hodie semel parvissime mota: urina copiosa, coloris sani: praescriptum est: *Rp* Radicis Rhei pul-
mati drachmam unam: Muriatis hydrargy-
ri grana sex: *M: f: ̄* dividendus in p: aequa-
les *℞* tres: *D: S:* Ter de die, pulverem usum.

Vespere. Amara oris non amplius sentitur: lingua
purior: ructus longe rariores, singultusque: alvus bis par-
ce mota: urina copiosa: calor cutis sanus, pulsus ma-
gis elevatus quam vespere haesterno:

Die 24 Januarii, 11 morbi, 5 Ingressus. Somnus bonus: for-
torem se dicit: dolor nullibi: lingua non omnino
pura: amara adhuc aliquis: ructus inodori singul-
tusque, etiamsi longe rariores; obveniunt tamen hinc
inde: alvus foecalis ter mota: abdomen molle: pulsus
elevatus non frequens: urina copiosa, coloris sani, mi-
nime a rheo uti solebat alia, non colorata: repetun-
tur pulveres, quorum unus hodie exit vespere sumendus.

Vespere. Bis faecalem copiosam alvo materiam excrevit,
subnigram, cum intermixto mucos: susurrus, amara,
perstant: lingua purior: ructus singultusque rarissi-
mi: urina parvam colorata: calor cutis pulsusque
uti mane.

Die 25 Januarii, 12 morbi, 6 Ingressus. Bene noctu dormivit

de


de nihilo conqueritur, nisi de aliqua parva amarities
lingua humida, purior adhuc quam haeri: ructus hinc
inde, assumpti pulveris odorem referentes: alvus bis
faecalis, subnigra mota: urina coloris sani; cutis calor,
pulsusque non aberrant a statu sano: appetenti, pa-
nis albus, jasculo additur. Sumet vespere ultimum
pulverem.

Vespere. Alvus per diem ter mota, ejusdem ac prius
indolis: amaror aliquis: lingua pura, humida: ruc-
tus interdum; singultus non amplius obveniunt:
aspectus melior: coeterumque sat bene.

Die 26 Januarii 13 morbi 7 Ingressus. Tantum aliqua
oris amarities, ac ructatio perstat; lingua interim
humida ac pura: susurrus non evanuit: alvus ter mota
subnigra et subliquida: abdomen molle, nullis incommodis af-
ficiatur: coetera uti haeri. Maneat quieta a medicamine; et
quum jam appetit; paulillum pulmenti dietae, addi con-
ceditur.

Vespere. Amaror oris evanuit: ructus, singultus, susurrus
neceum: lingua purissima: alvus semel subliquida mo-
ta, non ita nigricans, potius subflava: urina pro prima
vice cum sedimento puriformi: pulsus magis elevatus.

Die 27 Jan.

Die 27 Januarii 14 morbi 8 Ingressus. Noctua vehemens dolor capitis, dentiumque derepente ortus, per aliquas horas vexabat, horis matutinis siluit: lingua minus pura quam haeri, siccescerebat noctu: ructus, singultus, susurrus, non evanuerunt: alvus semel subliquida flava deposita: urina coloris sani: pulsus calorque cutis a sano non aberrant. Decoctum malvae pro collutorio, nam gingivae parumper irritatae apparuerunt.

Vespere. Lingua denuo pura, nil morborum praeter ructus et singultum accusat: appetitus increvit.

Die 28 Januarii 15 morbi 9 Ingressus. Aliquis dolor capitis secunda hora matutina e somno evigilavit patientem, sed brevi siluit, plaudeque dein obdormire concessit: de nihilo conqueritur: lingua humida pura, appetitus viget: ructus adhuc hinc inde: alvus bis subliquida flava mota: urina coloris sani: coetera omnia sat bona. Sumatur decocti lichenis islandici ter de die Vasculum.

Vespere. Ructus tantum hinc inde, dolorque aliquis dentis cariosi: coetera omnia bona: appetit: panis secalinus conceditur.

Die 29 Januarii 16 morbi 10 Ingressus. Sat bene dormivit:

Cuius

evigilata dolorem dentis cariosi accusat; ructatio non
ominino evanuit; alvus bis mota; urina sani coloris;
vertiginem accusat; sed et antea habuisse ante mor-
bum fatetur. Continuet in decocto lichenis islandici
Vespere. Fortior est, perambulabat; jusculum acidum ex-
posit; conceditur; et caro dietae additur, nam vi-
res digestionis auctae videntur.

Die 30 Januarii. 17 morbi 11 Ingressus. Dolor temporis
sinistri dentisque cariosi, noctu somnum aliquid
impedit: nunc primus silet, secundus aliquomo-
do durat; vertigo hinc inde; coeterum pulsus sa-
nus, alvi urinaeque condito, a sanis non differunt.
Continuet in decocto lichenis.

Vespere. Nulla rerum mutatio, nisi in melius; vires re-
deunt; ambulabat.

Die 31 Januarii 12 Ingressus. Dolor tantum dentis cari-
osi, praetera omnia bona, quare ille extrahi or-
dinatur. Continuet in decocto lichenis.

Vespere. Dens extractus; paucillum sanguinis stillavit
praeter parvum, dolorem nil accusat.

Die 1 Februarii 13 Ingressus. In loco extracti dentis mini-
ma incommoda; dolor noctu aliquis capitis;

mane

8
mane algor extremitatum: alvus semel sano modo deposita: urina sani coloris. Sub visitatione inventa cum pulsu sano, in coeterisque sat bene valens. Continuet in decocto lichenis islandici.

Vespere. Sub ambulatione algorem extremitatum facile acquirerebat: dolorem lumborum accusat: coeterum bene est.

Die 2 Februarii, 14 Ingressus. Extremitates suas mane aluisse lumbisque doluisse, et dolere, accusat: coeterum bene valet: alvus et urina rite moventur. Continuet in iisdem.

Vespere. Sat bene in aliis: dolor tantum lumborum.

Die 3 Februarii, 15 Ingressus. Dolorem capitis per aliquod tempus noctu sentiebat: mane extremitatum algorem fuisse, dolorem lumborum continuam adesse dicit: alvus semel mota: urina pallida: Aetheris sulphurici alcoholisati guttae duodecim, ter in die sumendae ordinantur.

Vespere. Dolo lumborum, et hinc inde per diem algoribus extremitatum, molestari, dicebat.

Die 4 Februarii, 16 Ingressus. Nox peracta in bono somno:

~~Dolor~~

Dolorem lumborum eundem esse, et algorem extre-
mitatum supervenire similiter dicit: alvus bis mo-
ta subliquida: urina pallida: debiliorem sese dicit
etiamsi talis non appareat: pulsus a sano non
differt. Linimento volatili, lumbi inungantur: Ca-
piatque ter de die vasculum infusi florum matric-
ariae chamomillae, cum guttis duodecim, aetheris
sulphurici alcoholisati.

Vespere. Nihil novi.

Die 5 Februarii 17 Ingressus. Dormivit bene: nec dolor
capitis, nec algor extremitatum obveniebant: dolor
lumborum imminutus: alvus subliquida bis mota:
urina coloris sani: pulsus a sano non differt.
Continuet in infuso florum chamomillae cum
guttulis aetheris sulphurici alcoholisati.

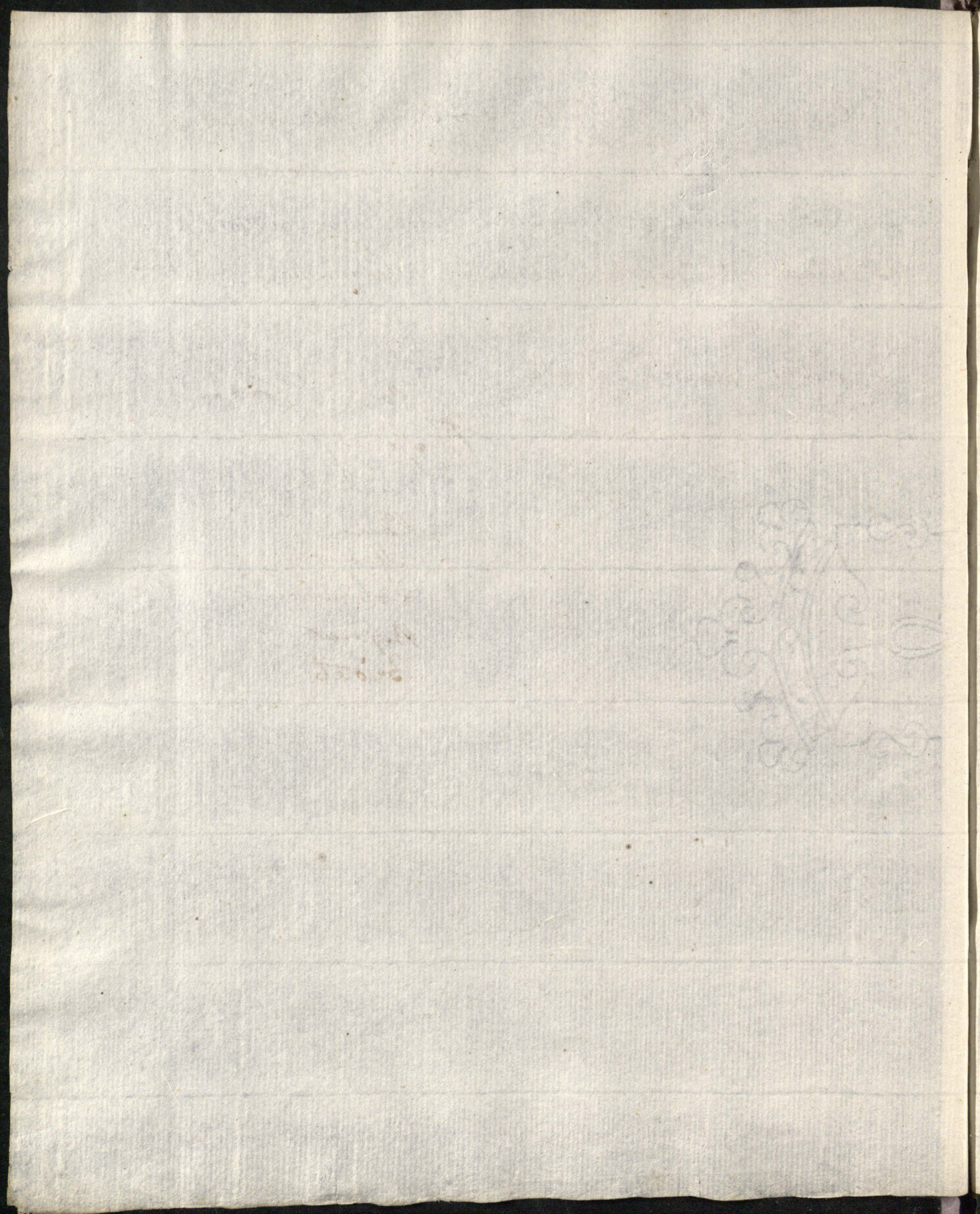
Vespere. Bene in omnibus: praeter aliquem do-
lorem lumborum.

Die 6 Februarii: 24 initii morbi. 18 Ingressus. Somnus
bonus coeteraque omnia, statim sanitatis testaban-
tur: aliquis dolor lumborum vix sentiebatur, ideo; cum
voluerit domum redire; dimissa est.

~~Epicrisis.~~

9
Epicrisis. Ab initio, pulpa tamarindi indicæ cum ni-
tro bene patienti inservit: deinde vesicatorium, et
acetos ammoniacæ, rheumaticæ indoli, cum solatio res-
ponderunt: postremo, residuum inflammationis; mu-
riate hydrargyri cum rheo, dissipatum: itaque he-
patitis plenariè sanata.

Joseph Franke
Ph. Sp. et Pharm. Prof. P.O.
Sniadecki
Beem
Mabusunig
Lobenwein
Projanat.
Briotel



GRAND HOTEL

C. WILLIAMS & CO. PHOTODUPLICATION